LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN PAÍSES AFRICANOS NO HISPANÓFONOS: CASO DE CAMERÚN

Alain Didier Foti Foko

Collège Le Nil, Douala, Camerún

Introducción

En ciertos países africanos no hispanófonos y en gran mayoría francófonos, como Senegal, Gabón, Costa de Marfil y Camerún, se enseña el español como una de las lenguas vivas. Cada uno de estos países tiene sus particularidades. En el marco de la presente presentación, nos ocuparemos del caso de Camerún. Camerún es un país de la África central limitado al norte por la República de Chad, al sur por Gabón y Guinea Ecuatorial, al este por la República Popular de Congo y la República centroafricana. Tiene una superficie de 475 440Km2 y una población de 16 millones de habitantes. Fue colonizado por Alemania de 1885 a 1919. Después de la Primera Guerra Mundial, la S.D.N (Sociedad de las Naciones) confió su administración y su protección a Francia e Inglaterra. Entonces sus lenguas oficiales son el francés, hablado en 8 de sus 10 provincias, y el inglés hablado en 2 provincias .Tiene dos subsistemas educativos: el subsistema francófono y el subsistema anglosajón.

El alemán, el italiano, el árabe y el español son llamados lenguas vivas II y enseñados en el subsistema francófono a partir del tercer curso del bachillerato (tercer año de la enseñanza secundaria). De estas lenguas, el alemán y el español son mas solicitados por los alumnos que las demás. La enseñanza secundaria consta de dos ciclos; el primer ciclo se hace en 4 años y se termina con el diploma de "B.E.P.C". El segundo ciclo o ciclo de especialización se hace en 3 años y se termina con el Bachillerato. Camerún es el único país de África que mantiene el examen de "Probatoire" como condición de admisión en el último curso de la enseñanza media.

En la enseñanza superior, los alumnos que han logrado el Bachillerato de la serie literaria (serie A) tienen la posibilidad de matricularse en una de las universidades del Estado en que se enseña el español. Cabe señalar que en Camerún existen 6 universidades del estado pero de momento sólo se enseña el español en tres que son: Yaundé, Dschang y Duala y los estudios en estas universidades se limitan al Máster. Con mucha suerte, dentro de unos años, los primeros doctores especialistas en literatura española defenderán su tesis doctoral. A continuación, presentaremos con más detalles la situación actual de

ACTAS XLIII (AEPE). Temir JONIMBOEVICH OLTIEV. La enseñanza de español a los est...
Centro Virtual Cervantes

la enseñanza del español en Camerún, hablaremos de sus dificultades, luego de las perspectivas y estrategias y por fin de las sugerencias.

I. Estado actual

Por lo que concierne al estado actual de esta tarea pedagógica, cabe decir que hoy día, un buen porcentaje de jóvenes cameruneses suelen optar por el aprendizaje del español que forma parte de sus asignaturas optativas en el nivel secundario a partir del tercer curso de las enseñanzas secundarias y selectivas en el superior. Así es como se registra cada año lectivo un buen porcentaje (alrededor del 55 por ciento) de alumnos en las clases de castellano, número cada vez más creciente y que va superando al alemán que registra el 40 por ciento. El italiano registra el 2 por ciento y el árabe el 3 por ciento. Cabe señalar que estas últimas lenguas son enseñadas sólo en unos colegios e institutos.

Así pues, se puede decir que la enseñanza del español se ha arraigado verdaderamente en el sector educativo camerunés, sobre todo en el subsistema educativo francófono. A partir de unos sondeos y unas investigaciones hechos por el Ministerio de las Enseñanzas Secundarias, la solicitud de los alumnos anglófonos para la introducción de las lenguas vivas II en el subsistema anglófono va creciendo. Los inspectores nacionales de pedagogía en dichas lenguas están elaborando el programa que presentarán a su excelentísimo señor ministro. Todo esto es gracias en parte a un buen criterio pedagógico que pone hoy día un acento particular en los métodos activos y en la enseñanza por objetivos, a pesar de las dificultades que encuentran los docentes y los discentes.

II. Las dificultades encontradas

El avance notable de la enseñanza del español en Camerún no debe llevarnos a perder de vista con ciertas dificultades que encuentran los docentes y los discentes. Los docentes carecen muy a menudo en el ejercicio de su función profesional, de apoyo material. En efecto, con la situación de coyuntura económica que sufren muchos países africanos y con las consecuencias que acarrea, la gran mayoría de docentes no está en condiciones de documentarse, lo que plantea serios problemas en el cumplimiento de su misión académica. Se trata sobre todo de unos materiales didácticos básicos de apoyo que pueden ayudarlos a mejor elaborar los contenidos de las clases impartidas como diccionarios, gramáticas y libros de civilizaciones para las clases del segundo ciclo.

En muchos colegios privados y liceos de las zonas rurales, enseñan profesores que nunca han recibido una formación pedagógica y a veces con sueldos que no bastan para su subsistencia, no tienen posibilidades de asistir a los escasos seminarios que organizan los Inspectores Provinciales de pedagogía cuyo número resulta todavía reducido para vigilar y aconsejar a los profesores de su sector. Notamos también la falta de cursillos por parte de los profesores y de los estudiantes que aprenden y enseñan una lengua extranjera sin haber permanecido con nativos, lo que influye en su pronunciación. Cabe señalar

ACTAS XLIII (AEPE). Temir JONIMBOEVICH OLTIEV. La enseñanza de español a los est...
Centro Virtual Cervantes

también la falta de bibliotecas o de libros de español en las bibliotecas, tanto en los colegios privados, en los liceos, como en las universidades. En lo que se refiere a las clases de civilización y de cultura, los docentes carecen de soportes audiovisuales como documentales, películas, canciones e ilustraciones para explicar temas que aparecen en el programa oficial como: La guerra de Cuba, la Segunda República, la Guerra Civil Española, el franquismo, la transición democrática, la democracia en marcha, las autonomías, la Revolución mejicana, la Revolución cubana, el problema indio etc.

Hablando de los principales beneficiarios de esta tarea docente, añadiremos que la mayoría de los alumnos hispanohablantes no llegan a procurarse el material didáctico requerido en su programa. Se trata principalmente de los libros de español y diccionarios cuyos precios resultan para un buen número inasequibles. Esta situación también tiene su fuente en la ya citada crisis económica que afecta a los padres y dificulta la tarea de los docentes. Estas dificultades que tienen los padres a veces es el resultado de la publicación por el ministerio de muchos libros de español a elegir en la lista de los materiales didácticos para el mismo nivel.

En las universidades, los estudiantes carecen de documentos. En el país, sólo existe una biblioteca en el centro cultural de la Embajada de España en Camerún y está lejos de la universidad de Yaundé I. La comunidad hispanohablante camerunesa lamenta el casi desinterés que manifiesta la Agencia Española de Cooperación Internacional por lo que al apoyo sustancial de la acción educativa y cultural se refiere. Lamenta también la falta de circulación de las informaciones a propósito de los concursos y convocatorias de gran interés para ella.

III. Las perspectivas y estrategias.

En cuanto a las perspectivas en el mismo campo, el cuerpo educativo camerunés intenta hacer de la lengua castellana, un verdadero polo de atracción en lo que atañe a la elección de programas escolares nacionales. Así pues se ha dado como uno de sus desafíos, a través del apoyo técnico de la Inspección Nacional de Pedagogía para las Lenguas Extranjeras, incrementar el número de hispanohablantes o simpatizantes de esta lengua por el territorio nacional. Incluso prevea suscitar el interés por esta lengua de apertura internacional en otra gran comunidad lingüística de Camerún; es decir la comunidad anglófona. Según el sondeo realizado en las dos provincias anglófonas, el 60 por ciento de alumnos opta por el español, el 34 por ciento por el alemán y el 6 por ciento por las demás lenguas vivas.

Por otra parte, los docentes se esfuerzan en crear clubes de español en sus colegios y liceos respectivos y los animan bien a pesar de sus difíciles condiciones de vida y de la modestia de los medios de que disponen. Tocante a las estrategias capaces de asegurar mejor la enseñanza del español en Camerún, podemos mencionar entre otras la promoción actual de los métodos modernos de

ACTAS XLIII (AEPE). Temir JONIMBOEVICH OLTIEV. La enseñanza de español a los est...
Centro Virtual Cervantes

enseñanza y de aprendizaje, tanto por el gobierno nacional como por la Agencia Española de Cooperación Internacional en su sector cultural. En este sentido, se organiza cada año la Semana cultural española en dos ciudades que son Yaundé y Duala. Se podría también pensar en la organización de jornadas y semanas culturales españolas en todas las provincias y rincones del país si la administración española pudiera proporcionar su ayuda multiforme para animar no sólo a los alumnos sino también a los profesores.

Para mejorar la enseñanza del español en las distintas provincias, los profesores crean Asociaciones Pedagógicas de Profesores de Español en el ámbito de promover la lengua y la cultura españolas y de favorecer la solidaridad y el intercambio de experiencias entre sus socios. Así es como creamos en noviembre de 2006 la A.P.E.S.O (Asociación Pedagógica de Profesores de Español del SurOeste) y colaboramos con todos los profesores de español aun fuera de nuestra provincia que aceptan someterse a las disposiciones de nuestros estatutos. En 2008, la A.P.E.S.O tiene 8 socios en la A.E.P.E (Asociación Europea de Profesores de Español) y al año siguiente, nos comprometemos a afiliar más socios no sólo de nuestra provincia, sino también de las demás provincias.

IV. Sugerencias

Se podría esperar mucho más tocante a los frutos palpables de la promoción de la lengua castellana si la administración española volviera a sostener materialmente lo cultural concediendo, pues, regularmente becas de estudios o de perfeccionamiento lingüístico a los docentes y estudiantes; subvencionando también y de modo permanente, la producción de soportes didácticos y ayudando al mismo tiempo la acción o formación pedagógica (apoyo a la documentación de los docentes). Para mejorar la calidad de la enseñanza del español en Camerún, el gobierno camerunés debe reintegrar los cursillos lingüísticos en los países hispanófonos en el proceso de la formación de los docentes. También debe nombrar mas inspectores provinciales y aun departamentales de pedagogía y enviarles regularmente a los países hispanohablantes para investigar y aprender lo que tendrán que transmitir a sus profesores.

Los profesores de español de Camerún conocen la importancia del contacto con los nativos para mejorar su expresión, del mismo modo que piensan que la organización de cursillos, de coloquios internacionales, y la concesión de becas de verano serian muy provechosos para ellos. Desean que el gobierno camerunés, el gobierno español y la Agencia de Cooperación les ofrezcan estas oportunidades favoreciendo su participación a tertulias pedagógicas como ésta. Los profesores miembros de la A.P.E.SO quedan con manos abiertas esperando cualquiera ayuda de la AEPE y de sus socios. Desean que la A.E.P.E conceda regularmente y si es posible cada año becas a sus socios afiliados para favorecer el mejoramiento de la enseñanza de la lengua española en Camerún.

ACTAS XLIII (AEPE). Temir JONIMBOEVICH OLTIEV. La enseñanza de español a los est...
Centro Virtual Cervantes

Conclusión.

Según la clasificación de las lenguas vivas en Camerún, el español es la primera. Sin embargo su enseñanza encuentra muchas dificultades que el cuerpo docente y la administración se esfuerzan en solucionar con la organización de inspecciones pedagógicas de momento insuficientes, con la creación de asociaciones pedagógicas de profesores de español y con la organización de semanas culturales en unas provincias. Estos esfuerzos no bastan y a veces se limitan a las grandes ciudades. Los profesores, los alumnos de la enseñanza media y los estudiantes esperan ayudas multiformes para mejorar tanto sus conocimientos como sus aptitudes para expresarse correctamente en español.

ACTAS XLIII (AEPE). Temir JONIMBOEVICH OLTIEV. La enseñanza de español a los est...
Centro Virtual Cervantes